



The NB Family Farmer Ferme & Famille N.-B.



Bi-annual / Semestrielle



Summer / Été 2019
Issue / Numéro 37

In This Edition / Dans cette édition...

Pages 2 - 3 AGM Recap /
Récapitulation de l'AGA

Page 4 *Informations sur les conventions régionales et nationales & information sur la pétition Sauvez notre Semences /*
Regional and National Convention information & Save our Seed Petition Information

Pages 5 - 6 *Save our Seed Petition /*
La pétition Sauvez notre Semences

Pages 7 - 8 *Agriculture paysanne /*
Peasant Agriculture



National Farmers Union - NB
Union nationale des fermiers - N.-B.



560 Kenneth Road
Glassville, NB E7L 1V3
info@nfunb.org
(506) 260-0087
nfunb.org

AGM Recap

The National Farmers Union in New Brunswick's Annual General Meeting was held April 10th, 2019 in Fredericton. Members of the NFU and the public joined to hear presentations and discuss the topic of Ensuring Farmers' Rights: At Home and Abroad. Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, Hon. Ross Wetmore, stopped by before the meeting to greet Board Members and participants.

Board Members opened with AGM business, **Phil Gervais**, Youth President welcomed participants and speakers. Then President, **Rébeka Frazer-Chiasson**, presented the Year in Review. Including highlights: **Suzanne Fournier**, Executive Director has been working for the NFU-NB, part-time for one year, focused on communications and the NB Map of Farmers' Markets update project; and Renegotiation of Memorandum of Understanding with NFU (National), negotiation concerning translation, etc. **Riley Côté-DeMerchant**, Member at Large presented the financial overview. Phil completed AGM business by reading the 2018 Minutes and calling for resolutions.

The first speaker was **Jessie MacInnis**, NFU Youth Vice President who spoke about La Via Campesina's involvement with getting the United Nations Declaration on the Rights of Peasants adopted. The declaration represents small scale and family farmers and is a breakthrough in global grassroots activism on behalf of farmers. NFU Seed Committee Chair, **Terry Boehm** sent a video presentation about the basics of seed sovereignty and threats to seed saving in Canada. NFU-PEI member and Region 1 Coordinator, **Reg Phalen** answered questions and made comments on Ter-

ry's video. Green activist, **Moranda van Geest** spoke about her experience with getting signatures for the Save our Seed petition.

Chess Piece Café provided lunch using ingredients from Strawberry Hill Farm. MLA's were invited to join us for lunch and engage in one on one conversations with participants. We appreciate the support of **Hon. Ernie Steeves, Hon. Mary Wilson, Hon. Jeff Carr, Kevin Arseneau, David Coon and Denis Landry**.

Bernie Doucet, Manager - Approvals (Section), Energy and Resource Development presented a PowerPoint about the Farm Land Identification Program (FLIP). Finally, **Jean-Eudes Chiasson**, Ferme Terre Partagée, spoke about his own experiences with pesticide and herbicide use. He emphasized that for many farmers it is a necessity and at the same time we need to be careful and protect ourselves in using them. There were several comments and discussion from participants including, "What techniques can be employed to avoid using these products?"

Two resolutions were voted on; one about the NFU membership categories needing to include new farm models such as cooperatives and agricultural land trusts, which was tabled. The other on the issue of foods in Canada not required to have mandatory labelling of genetically modified ingredients, which was carried. Board members returning are President, Rébeka Frazer-Chiasson; Youth President, Phil Gervais; Treasurer, Riley Côté-DeMerchant; and Secretary **Claire May**. New board members are Women's President, **Eva Rehak** from Ferme Alva Farm in Saint-Maurice; and Member at Large, **Pierre-Olivier Brassard**, Ferme Terre Partagée in Rogersville; 2 positions are vacant.



Photo: Suzanne Fournier

In this edition of The NB Family Farmer you will find a copy of the NB Map of Farmers' Markets. We are very proud of the success of this project and are happy to provide all NFU-NB members with a copy.

Dans cette édition de Ferme & Famille N.-B., vous trouverez un exemplaire de la carte des marchés de fermiers du N.-B. Nous sommes très fiers du succès de ce projet et sommes heureux de fournir un exemplaire à tous les membres de l'UNF-NB.

Récapitulation de l'AGA

L'assemblée générale annuelle du **Union Nationale des fermiers au Nouveau Brunswick** s'est tenue le 10 avril 2019 à Fredericton. Les membres de l'UNF et le public se sont réunis pour entendre des exposés et discuter du thème «Assurer les droits des fermiers et fermières: à la maison et à l'étranger». **L'hon. Ross Wetmore**, ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, s'est rendu avant la réunion pour souhaiter la bienvenue aux membres du conseil et aux participants.

Les membres du conseil d'administration ont ouvert avec les affaires de l'AGA, **Phil Gervais**, président des jeunes, a souhaité la bienvenue aux participants et aux conférenciers. **Rébeka Frazer-Chiasson**, président, a présenté l'année en revue. Y compris les faits saillants: **Suzanne Fournier**, directrice exécutive, travaille à la UNF-N.-B. depuis un an à temps partiel, principalement sur les communications et le projet de mise à jour de la carte des marchés fermiers du N.-B.; et la renégociation du protocole d'accord avec le NFU (national), négociation concernant la traduction, etc. **Riley Côté-DeMerchant**, directeur général, présente un aperçu financier. Phil a terminé les travaux de l'AGA en lisant le procès-verbal de 2018 et en appelant à des résolutions.

Le premier orateur était **Jessie MacInnis**, Vice-président Jeunesse UNF, qui a parlé de la participation de La Via Campesina à l'adoption de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des paysans. La déclaration représente les petits agriculteurs et les agriculteurs familiaux et constitue une avancée dans l'activisme mondial au niveau local en faveur des agriculteurs. Président du comité des semences de l'UNF, **Terry Boehm**, nous a envoyé une présentation vidéo sur les bases de la souveraineté des semences et les menaces à la conservation des semences au Canada. **Reg Phalen**, coordonnateur UNF-Î.P.E. membre du Conseil national et de la région 1, répondu aux questions et a fait des

commentaires sur la vidéo de Terry. **Moranda van Geest**, une militante verte a parlé de son expérience avec l'obtention de signatures pour la pétition Sauvez notre Semences.

Le café Chess Piece a servi un déjeuner à base d'ingrédients de Strawberry Hill Farm. Les députés ont été invités à se joindre à nous pour le déjeuner et à participer à des conversations en tête-à-tête avec les participants. Nous apprécions le soutien de **l'hon. Ernie Steeves**, **l'hon. Mary Wilson**, **l'hon. Jeff Carr**, **Kevin Arsenneau**, **David Coon** et **Denis Landry**.

Bernie Doucet, Gérant - Approbations (Sections), Développement de l'énergie et des ressources, a présenté un powerpoint sur le Plan d'identification des terres agricoles (PITA). Enfin, **Jean-Eudes Chiasson**, Ferme Terre Partagée, a parlé de ses propres expériences avec l'utilisation de pesticides et d'herbicides. Il a souligné que pour de nombreux agriculteurs, c'était une nécessité et que nous devions en même temps faire preuve de prudence et nous protéger en les utilisant. Les participants ont formulé plusieurs commentaires et discussions, notamment: «Quelles techniques peut-on utiliser pour éviter d'utiliser ces produits?» Deux résolutions ont été votées; un sur les catégories de membres de l'UNF devant inclure de nouveaux modèles agricoles tels que les coopératives et les fiducies de terres agricoles, qui a été déposé. L'autre, sur la question des aliments au Canada, n'est pas tenu de porter l'étiquetage obligatoire des ingrédients génétiquement modifiés, qui a été réalisée.

Les membres du conseil qui reviennent sont Présidente, Rébeka Frazer-Chiasson; Trésorier, Riley Côté-DeMerchant; Secrétaire, **Claire May**; Président des jeunes, Phil Gervais et directrice générale, **Kirsten Livingstone**. Les nouveaux membres du conseil sont présidente des femmes, **Eva Rehak** de la Ferme Alva Farm à Saint-Maurice; et directeur général, **Pierre-Olivier Brassard**, Ferme Terre Partagée à Rogersville; 2 postes sont vacants.

L'UNF du N.-B. est heureux d'annoncer que nous organiserons la conférence jeunesse La Via Campesina du 11 au 15 novembre. La réunion aura lieu à Rogersville, au Nouveau-Brunswick. S'il vous plaît vérifier nfunb.org ou viacampesina.org pour plus de détails à l'approche de la date.

Pour plus d'informations sur La Via Campesina et l'agroécologie, voir page 7-8.

The NFU-NB is pleased to announce that we will be hosting the Youth meeting of the La Via Campesina North America, November 11 – 15, 2019. The meeting will take place in Rogersville, NB.

Please check nfunb.org or viacampesina.org for more details as the date approaches.

For more information about La Via Campesina and agroecology see page 7-8.

Réserve cette date

Le congrès de la Région 1 de l'UNF aura lieu le 26 septembre au Milton Community Hall situé au 7 New Glasgow Road, North Milton, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Plus de détails à suivre.

Save the Date

NFU Region 1 Convention to be held September 26th at Milton Community Hall located at 7 New Glasgow Road, North Milton, Prince Edward Island.

More details to follow.

The National Farmers Union 2019 Convention is celebrating 50 years of the farm movement!

From November 25 – 27 2019 in Winnipeg, Manitoba where the inaugural convention was held fifty years ago. Early bird registrations end September 30th.

For potential financial assistance to go to the convention contact the NFU-NB office.

La Convention 2019 de l'Union nationale des fermiers célèbre les 50 ans du mouvement agricole! Du 25 au 27 novembre 2019 à Winnipeg, au Manitoba, où le congrès inaugural a eu lieu il y a cinquante ans. Les inscriptions hâtives se terminent le 30 septembre.

Pour obtenir une aide financière potentielle pour assister à la convention, contactez le bureau de l'UNF-NB.

Pétition sur la sauvez notre semences Pages 5-6 →

Veuillez découper et collecter les signatures pour la pétition Sauvez notre Semences. Chaque pétition doit comporter au moins 25 signatures pour être reconnue par le gouvernement. Veuillez noter que chaque page ne comporte que 19 lignes, veuillez donc utiliser les deux pages.

Envoyer les pétitions originales complétées à votre député pour présentation au Parlement. Aucun affranchissement est nécessaire lorsque vous envoyez un courrier à votre député à la **Chambre des communes, Ottawa, ON, K1A 0A6**. Vous pouvez également remettre les pétitions à votre député en personne dans ses bureaux de circonscription. Nous vous encourageons également à envoyer une copie des pétitions complétées (photocopie, numérisation ou fax) au bureau national de l'UNF ainsi que le nom du député auquel vous les avez soumis.

Si vous avez des pétitions non encore soumises, veuillez garder obtenir des signatures, mais garder les feuilles jusqu'à après l'élection.

Save Our Seed Petitions Pages 5-6 →

Please cut out and collect signatures for the Save Our Seed Petition. Each petition must have at least 25 signatures to be recognized by government, please note each page only has 19 lines so please use both pages.

Once complete send the original completed petitions to your MP for presentation in Parliament. No postage is required when you send mail to your MP at **House of Commons, Ottawa, ON, K1A 0A6**. You can also deliver the petitions to your MP in person at their constituency offices. We also encourage you to send a copy of the completed petitions (photocopy, scan or fax) to the NFU National office along with the name of the MP you submitted them to.

If you have petitions not yet submitted, please keep getting signatures, but hold onto the sheets until after the election.

Save Our Seed

Petition to the House of Commons in Parliament assembled:

We, the undersigned residents of Canada, recognize the inherent rights of farmers — derived from thousands of years of custom and tradition — to freely save, reuse, select, exchange, condition, store and sell seeds. Restrictions on farmers' traditional practices are harmful to farmers, citizens, and society in general. Amendments to the *Plant Breeders Rights Act* passed in 2015 downgraded farmers' right to save and plant seed from their crops to a mere "farmers' privilege," which is now in danger of being restricted and/or eliminated by regulation.

Therefore, your petitioners call upon Parliament to enshrine, in legislation, the inalienable rights of farmers and other Canadians to freely save, reuse, select, exchange, condition, store and sell seeds. In addition, we call upon the government of Canada to refrain from making any regulations under the *Plant Breeders' Rights Act* that would further erode farmers' rights and/or add to farmers' costs by restricting or eliminating the "farmers' privilege".

NAME (printed)

ADDRESS

SIGNATURE

Sauvez notre Semences

Pétition sur la sauvegarde des semences à la Chambre des communes réunie en Parlement :

Nous, soussignés, résidents du Canada, reconnaissons les droits inhérents des fermiers - découlant de milliers d'années de coutumes et de traditions - de librement sauvegarder, réutiliser, sélectionner, échanger, conditionner, entreposer et vendre toutes leurs semences. Toutes restrictions imposées sur les pratiques traditionnelles des fermiers nuisent à ces fermiers, aux citoyens et à la société en général. Les modifications à la *Loi sur la protection des obtentions végétales*, promulguées en 2015, ont supprimé à seulement un simple « privilège accordé aux agriculteurs» le droit des fermiers de sauvegarder et de planter les graines de leurs cultures ; ce privilège qui est maintenant en danger d'être restreint et/ou d'être éliminé par des règlements.

Donc, vos pétitionnaires demandent au Parlement d'enchaîner en législation les droits inaliénables des fermiers et des autres Canadiens de librement conserver, réutiliser, sélectionner, échanger, conditionner, entreposer et vendre leurs semences. De plus, nous demandons au gouvernement du Canada de s'abstenir de promulguer des règlements sous l'égide de la *Loi sur la protection des obtentions végétales* qui mineraient davantage les droits des fermiers et/ou qui augmenteraient les coûts des fermiers en réduisant ou en éliminant ce « privilège accordé aux agriculteurs».

NOM (lettres moulées)

ADRESSE

SIGNATURE

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le bureau de l'Union nationale des fermiers au (306) 652-9465 ou par courriel au unf@unf.ca.



Agriculture paysanne

L'Union nationale des fermiers au Nouveau-Brunswick (UNF-NB) se prépare à recevoir des jeunes gens de « La Via Campesina » pour une conférence en novembre. La conférence de cinq jours aura lieu à Rogersville et des détails pertinents suivront à propos de la structure de l'événement et sur comment les membres de l'UNF-NB pourront s'impliquer.

La Via Campesina (LVC) est un mouvement international qui rassemble des millions de paysans, de petits et moyens fermiers, de gens sans terre, de jeunes et de femmes en milieux ruraux, de peuples autochtones, de migrants et de travailleurs agricoles autour du monde. Le mouvement défend l'agriculture paysanne et la souveraineté alimentaire afin de promouvoir la justice sociale et la dignité, ainsi que pour opposer l'agriculture industrielle et multinationale. La LVC comprend 182 organismes locaux et nationaux dans 81 pays, représentant ainsi environ 200 millions de fermiers.

Les débuts de la LVC remontent en avril 1992 lorsque des leaders paysans autour du monde se sont rencontrés au Nicaragua lors du CNUFR (Congress of the National Union of Farmers and Ranchers) qui était alors un groupe de représentants de fermiers provenant de quatre continents ; la LVC fut fondée officiellement en 1993. En ces temps-là, les politiques agricoles et les entreprises agroalimentaires devenaient mondialisées ; les petits fermiers et les organismes de fermiers voulaient avoir une voix et participer directement dans les décisions qui affectaient leurs vies. Les enjeux auxquels la LVC doit faire face sont les suivants : défendre la souveraineté alimentaire ; combattre pour des réformes agraires et foncières ; promouvoir l'agroécologie et défendre les semences locales ; promouvoir les droits des paysans ; le climat et la justice environnementale ; et, la dignité pour les migrants et les travailleurs agricoles salariés.

L'Union nationale des fermiers au Canada est une membre fondatrice de la LVC et elle continue à jouer un rôle actif dans le mouvement. Le Comité du programme international de l'UNF coordonne et fait la promotion des efforts de solidarité à l'échelle internationale ; plus récemment, Jessie MacInnis, Vice-présidente des jeunes de l'UNF, a participé à la campagne de la LVC dans l'envoi d'une pétition aux Nations Unies pour adopter la Déclaration sur les droits des paysans et autres personnes travaillant dans les régions rurales.

L'expression « paysan » peut sembler être dépassée de nos jours, mais elle est encore utilisée communément d'une manière non dérogatoire comme nom collectif pour la population rurale dans les pays pauvres et en développement. Un paysan désigne souvent un travailleur agricole qui est spécifiquement pauvre et qui est relégué aux plus bas rangs de la hiérarchie sociale ; alors que « fermier » dénote une personne qui travaille sur une terre agricole et/ou qui est propriétaire d'une terre agricole, même dans le cas de l'agriculture de subsistance.

L'agroécologie est la science reliée à l'agriculture durable ; elle tient compte des impacts environnementaux, du bien-être des animaux et des aspects sociaux humains. Elle combine la recherche scientifique avec les connaissances territorialisées et l'innovation des communautés autochtones et de l'agriculture paysanne. L'agroécologie utilise le savoir des fermiers comme point de départ, au lieu de la science et des technologies agricoles qui sont parachutées d'en haut. Elle est donc basée sur la haute intensité des connaissances et elle met l'accent sur les techniques peu dispendieuses qui fonctionnent avec l'écosystème local. Les fermes à petite échelle produisent présentement 70 pourcent de nos aliments en utilisant seulement 25 pourcent des terres arables.



Peasant Agriculture

The National Farmers Union in New Brunswick (NFU-NB) is planning to host La Via Campesina Youth for a conference in November. The five-day conference will take place in Rogersville and details will follow about the structure of the event and how NFU-NB members can be involved.

La Via Campesina (LVC) is an international movement that brings together millions of peasants, small and medium size farmers, landless people, rural women and youth, indigenous people, migrant and agricultural workers from around the world. The movement defends peasant agriculture and food sovereignty in order to promote social justice and dignity and to oppose corporate driven agriculture. LVC comprises of 182 local and national organizations in 81 countries, representing approximately 200 million farmers.

LVC originated in April 1992 when peasant leaders from around the world met in Nicaragua at the Congress of the National Union of Farmers and Ranchers then a group of farmers' representatives from four continents founded LVC officially in 1993. At the time, agricultural policies and agribusinesses were becoming globalized, and small-scale farmers and farm organizations wanted to have a voice and participate directly in the decisions that were affecting their lives. The issues that LVC confront are: defending food sovereignty; the struggle for land and agrarian reforms; promoting agroecology and defending local seeds; promoting peasant rights; climate and environmental justice; and dignity for migrants and waged workers.

The National Farmers Union in Canada is a founding member of LVC and continues to take an active role in the movement. The NFU's International Program Com-

mittee coordinates and promotes international solidarity work; most recently NFU Youth Vice-President Jessie MacInnis took part in the LVC campaign to petition the United Nations to adopt the Declaration on the Rights of Peasants and Other People Working in Rural Areas.

The term peasant might seem out of date today but is still commonly used in a non-derogatory sense as collective noun for the rural population in poor and developing countries. A peasant often reflects an agricultural labourer who is specifically poor and occupies the lower rung of social hierarchy; whereas a farmer denotes a person who works on agricultural land and/or owns farmland, even in the case of subsistence farming.

Agroecology is the science relating to sustainable agriculture, it takes into account environmental impacts, animal welfare and human social aspects. It combines scientific inquiry with the place-based knowledge and innovation of indigenous and peasant farming communities. Agroecology uses farmers' knowledge as a starting place instead of the top-down delivery of agricultural science and technology. It is knowledge intensive and emphasizes low cost techniques that work with the local ecosystem. Small-scale farms currently produce 70 percent of our food using only 25 percent of the arable land.



Not an NFU-NB member yet?

The NFU is a membership based organisation. Our members are farmers and supporters working to create a better food system for all.

Visit nfunb.org/en/join/ to join us today!

Pas encore membre de l'UNF-N.-B. ?

Nous sommes un organisme à base d'adhésion. Nos membres sont des fermiers et des citoyens qui militent pour améliorer notre système alimentaire pour tous.

Visitez nfunb.org/fr/joindre/ pour devenir member aujourd'hui !